

# Dichterliebe

Heine

## I.

## Im wunderschönen Monat Mai

(Orig. Fis moll.)

Schumann, Op. 48.

Langsam, zart

Singstimme

47.

Pianoforte

Im wun - der.schö.nen Mo.nat Mai, als  
al - le Knos - pen spran.gen, da ist in mei - nem  
Her - zen die Lie - be auf - ge - gan - gen.

*ritar.*

im wun - derschö - nen Monat

*p*

*dan - do*

Mai, als al - le Vö - gel san - gen. da

hab' ich ihr ge stan - den mein Seh - nen und Ver -

lan - gen.

*ri - tay - dan - do*

## II.

## Aus meinen Tränen spriessen

(Orig. A dur)

Nicht schnell

48.

Aus mei-nen Trä-nen spriessen viel blühen-de Blumen her-vor, und

mei-ne Seufzer wer-den ein Nach-ti-gal-len-chor. Und wenn du mich lieb hast,

Kind-chen, schenk' ich dir die Blu-men all, und vor

dei-nem Fen-ster soll klin-gen das Lied der Nach-ti-gall.

### III.

109

(Orig. D dur)

## Die Rose, die Lilie, die Taube

Munter

49. *mf*

Die Ro - se, die Li - lie, die Tau - be, die Son - ne, die liebt' ich einst al - le in

Lie - bes.won.ne. Ich lieb' sie nicht mehr, ich lie - be allei - ne die Klei - ne, die Fei - ne, die

*ritard.*  
Rei - ne, die Ei - ne; sie sel - ber, al - ler Lie - be Won.ne, ist Ro - se und Li - lie und

Tau - be und Son.ne, ich lie - be allei - ne die Klei.ne, die Fei - ne, die Rei - ne, die Ei - ne, die

*ritard.*  
Ei - ne. *mf*

## IV. Wenn ich in deine Augen seh'

(Orig. G dur)

Langsam

50.

Wenn ich in dei - ne Au - gen seh', so

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The vocal line (treble clef) begins with a piano (*p*) dynamic and a half rest, followed by a melodic line. The piano accompaniment (grand staff) features a steady bass line and chords in the right hand. The key signature has one flat (F major), and the time signature is 3/4.

schwindet all' mein Leid und Weh; doch wenn ich küs - se dei - nen

Detailed description: This system contains the next two measures. The vocal line continues with a melodic line and a half rest. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a moving bass line.

Mund, so werd' ich ganz und gar ge - sund. Wenn

Detailed description: This system contains the final two measures. The vocal line concludes with a melodic line and a half rest. The piano accompaniment ends with a final chord and a half rest. A forte (*f*) dynamic marking is present in the piano part.

ich mich lehn' an dei - ne Brust, kommt's ü - ber mich wie Him - mels.

*pp.* \*

lust; doch wenn du sprichst: ich lie - be dich! so muss ich

*ritard.*

*ritard.*

wei - nen bit - ter - lich.

*p*

*ritard.*

*pp*

*ritard.*

## V.

## Ich will meine Seele tauchen

(Orig. H moll)

51. *Leise*  
*p*

Ich will mei.ne See - - - le tau - - - chen in den

*pp*

Kelch der Li - lie hin - ein; die Li - lie soll klin - gend

nau - - - chen ein Lied von der Lieb - - - sten

mein. Das Lied soll schau - - - ern und

The musical score consists of four systems. Each system has a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. The vocal line is marked 'Leise' and 'p' (piano). The lyrics are in German and are aligned with the notes. The first system starts with a treble clef and a 2/4 time signature. The second system continues the melody. The third system also continues the melody. The fourth system concludes the phrase with a key signature change to two flats (B-flat and E-flat) and a 2/4 time signature.

be - - - ben wie der Kuss von ih - - - rem

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line contains the lyrics "be - - - ben wie der Kuss von ih - - - rem". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Mund, den sie mir einst ge -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "Mund, den sie mir einst ge -". The piano accompaniment maintains the same rhythmic texture as the first system.

ge - - - ben in wun - der - bar sü - - - sser

The third system of the score includes the lyrics "ge - - - ben in wun - der - bar sü - - - sser". A triplet of eighth notes is marked above the vocal line for the word "sü". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic accompaniment.

Stund:

The fourth system begins with the word "Stund:" in the vocal line. The piano accompaniment continues with its rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line.

*ritardando*

The fifth and final system of the score is marked with the tempo instruction *ritardando*. It shows the vocal line and piano accompaniment leading to the end of the piece, indicated by a double bar line and repeat signs.



## VI.

## Im Rhein, im heiligen Strome

(Orig. E moll)

Ziemlich langsam

52.

Im Rhein, im hei - li - gen Stro - me, da spie - gelt

sich in den Well'n, mit sei - nem gro - ssen Do -

me, das gro - sse, hei - li - ge Cöln. Im Dom da

steht ein Bild - nis, auf gol - dem Le - der ge - malt; in

mei - nes Le - bens Wild.nis hat's freundlich hinein-gestrahlt.

Es schweben Blu - men und Eng' - lein um

un - sre lie - be Frau; die Au - gen, die Lip - pen, die Lip - pen, die Wäng - lein, die

*ritard.*  
glei - chen der Lieb - sten ge - nau.

*ritardando*

## VII. Ich grolle nicht

Nicht zu schnell

53. *mf*

Ich grolle nicht, und wenn das Herz \_\_\_\_\_ auch bricht,

e - wig verlor' - nes Lieb, e - wig verlor' - nes Lieb! \_\_\_\_\_ ich

grol - le nicht, ich grol - le nicht. Wie du auch

strahlst in Di - a - man - ten - pracht, es fällt kein Strahl in dei - nes

*f ritard.*  
Her - zens Nacht, das weiss ich längst.

Ich gro-ße nicht, und wenn das Herz auch bricht. Ich

sah dich ja im Trau-me, und sah die Nacht in dei-nes Her-zen

Rau-me, und sah die Schlang', die dir am Her-zen frisst, ich sah mein

*cresc.* *ritard.*

Lieb, wie sehr du e-lend bist. Ich gro-ße nicht, ich gro-ße

nicht.

## Und wüssten's die Blumen, die kleinen

(Orig. A moll)

54.

*p*

Und wüs - ten's die Blu - men, die klei - nen, wie

*p*

tief ver - wun - det mein Herz, sie wür - den mit mir

wei - nen, zu hei - len mei - nen Schmerz. Und

wüs - ten's die Nach - ti - gal - len, wie ich so trau - rig und

krank, sie lie - ssen fröh - lich er - schal - len er -

quik - ken den Ge - sang. Und wüss - ten sie mein

We - he, die gol - de - nen Ster - ne - lein, sie

kä - men aus ih - rer Hö - he, und sprä - chen Trost mir

*P*

ein. Sie al - le kön - nen's nicht wis - sen, nur

ei - ne kennt mei - nen Schmerz; sie hat ja selbst zer -

*ritard.*

rissen, zer - ris - sen mir das Herz.

*sf ritard. a tempo*

*sf*

## Das ist ein Flöten und Geigen

Nicht zu rasch

55. *p* *mf*

Das

ist ein Flö - ten und Gei - - - - - gen, Trom - pe - ten

schmettern da - rein, Trom - pe - ten schmettern da - rein;

da tanzt wohl den

Hoch - zeit - rei - - - - - gen die Herz - al - ler - lieb - ste mein,

The musical score is written in 3/8 time with a key signature of one flat (B-flat). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The vocal line includes lyrics in German. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*). The score is numbered 55.



die Herz . al . ler . lieb . ste mein .

Das ist ein Klin . gen und Dröh . . . nen, das

ist ein Klin . gen und Dröh . . . nen, ein Pau . ken und

ein Schal . meih;

*p*

da - zwi - schen schluch - zen und stöh - - nen, da -

zwi - schen schluch - zen und stöh - - nen die lieb - lichen

En - ge - lein.

*dimin.*

*pp*

## Hör' ich das Liedchen klingen

Langsam

56. *p*

Hör' ich das Lied - chen klin - gen, das  
 einst die Lieb - ste sang, so will mir die Brust zer -  
 sprin - gen von wil - dem Schmer - zen - drang. Es

The musical score is in 3/4 time, key of B-flat major. It features a piano introduction with a treble clef staff containing a whole rest and a piano accompaniment with treble and bass clefs. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a simple bass line in the left hand. The vocal line enters in the second system with the lyrics 'Hör' ich das Lied - chen klin - gen, das'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The third system continues the vocal line with 'einst die Lieb - ste sang, so will mir die Brust zer -' and the piano accompaniment. The fourth system concludes the piece with 'sprin - gen von wil - dem Schmer - zen - drang. Es' and a final piano accompaniment flourish.

treibt mich ein dunk - les Seh - nen hin - auf zur Wal - des -

höh, — dort löst sich auf — in Trä - nen mein

ü - ber - gro - sses Weh.

*ritard.*

## XI.

## Ein Jüngling liebt ein Mädchen

57. *mf*

Ein Jüngling liebt ein

Mäd - chen, die hat ei - nen an - dern er - wählt; der and - re liebt ei - ne

and - re, und hat sich mit die - ser ver - mählt.

Das Mädchen nimmt aus Är - ger den er - sten be - sten

ri - tar - dan - do

Mann, der ihr in den Weg ge - laufen; der Jüngling ist ü - bel dran. Es

ist ei - ne al - te Ge - schich - te, doch bleibt sie im - mer neu; und

ri - tar - dan - do

wem sie just pas - sie - ret, dem bricht das Herz ent - zwei.

ri - tar - dan - do

*a tempo*

*sf*

## Am leuchtenden Sommermorgen.

Ziemlich langsam

58. *p*

*fz.* \*

*p*

Am

leuch - ten.den Som - mer - mor - gen geh' ich im Gar - ten her -

um. Es flü - stern und spre - chen die

*fz.* \*

Blu - - - men, ich a - ber wand - le stumm.

The musical score is written in G minor, 8/8 time, and consists of four systems. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a complex, flowing accompaniment with many accidentals. The vocal line is simple and lyrical. The tempo is marked 'Ziemlich langsam' and the dynamics range from piano (p) to fortissimo (fz.). There are two asterisks (\*) in the piano part, one under the first system and one under the second system. The number '58.' is written to the left of the first system.

Es flü . stern und spre . chen die Blu . men, und

schaun mit . lei . dig mich an: Sei uns . rer Schwe . ster nicht

*Langsamer.*  
*pp*

bö . se, du trau . ri ger blas . ser Mann.

*ritard.*



## XIII.

## Ich hab' im Traum geweinet.

Leise *p*

59. Ich hab' im Traum ge - wei - net,

mir träum - te, du lä - gest im Grab. Ich wach - te

auf, und die Trä - ne floss noch von der Wan - ge her - ab. Ich

hab' im Traum ge - wei - net, mir

*pp*

*ritard.*

*p*

*pp*

*ritard.*

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. The first system begins with the tempo marking 'Leise' and dynamic 'p'. The piano accompaniment starts with a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The third system features a 'ritard.' (ritardando) marking over the vocal line and piano accompaniment, leading to a 'p' (piano) dynamic. The fourth system concludes the piece with a 'pp' (pianissimo) dynamic marking.

träumt; du ver-liessest mich. Ich wach-te auf, und ich

wein-te noch lan-ge bit-ter-lich.

*ritard.*

Ich hab' im Traum ge-wei-net, mir träum-te, du wärst mir noch

*pp* *ritard.*

gut. Ich wach-te auf, — und noch im-mer strömt mei-ne Trä-nen.

flut.

*f* *pp*

## XIV. Allnächtlich im Traume.

60. *P*

All-nächtlich im Traume seh' ich dich, und se-he dich

freundlich, freund-lich grüssen, und laut aufweinend stürz' ich mich zu

*ritard.*

dei-nen sü-ssen Fü-ssen. Du

sie-hest mich an weh-mü-tig-lich und schüt-telst,

schüttelst das blonde Köpfchen; aus deinen Augen schleichen sich die

*ritard.* *pp*  
Perlen - Tränen - tröpfchen. Du

sagst mir heimlich ein leises Wort, und gibst mir den

Strauss, den Strauss von Cy - pres - sen. Ich wache auf, und der

Strauss ist fort, und's Wort hab' ich ver - ges - sen.

# XV. Aus alten Märchen.

(Orig. E dur.)

Lebendig

61. *mf*

The musical score is written for voice and piano. It consists of five systems of music. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part is written in treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Lebendig' and the dynamic is 'mf'. The lyrics are in German and describe a scene from an old fairy tale.

Aus al - ten Mär - chen  
winkt es her - vor mit wei - sser Hand, da singt es und da klingt es von  
ei - nem Zau - ber - land; wo bun - te Blu - men blü - hen im gold' - nen A - bend.  
licht, und lieb - lich duf - tend glü - hen, mit bräut - lichem Ge - sicht;

und grüne Bäume

singen uralte Melodei, die lüfte heimlich

klingen, und Vögel schmettern drein;

und Nebelbilder steigen wohl aus der Erd' her.

vor, und tanzen luftigen Regen im wunderlichen Chor; und

blau - e Fun - ken bren - nen an je - dem Blatt und Reis, — und

ro - te Lich - ter ren - nen im ir - ren, wir - ren Kreis; — und lau - te Quellen

bre - chen aus wil - dem Marmor - stein, und selt - sam in den Bä - chen strahlt

fort der Wi - der - schein. — Ach! — Ach!

*Mit innigster Empfindung.*  
Ach, könnt' ich dort - hin kom - . men, und dort mein Herz er -

freu'n, und al - ler Qual ent - nom - men, und frei - und se - lig

sein! Ach! je - nes Land der Won - ne, das seh' ich oft - im

Traum, doch kommt die Mor - gen - son - ne, zer - fließt's wie ei - tel

*Adagio.*  
Schaum, — zer - fließt's wie ei - tel Schaum. *a tempo*



## XVI.

## Die alten, bösen Lieder.

(Orig. Cis moll.)

Ziemlich langsam.

62.

Die al - ten bö - sen Lie - der, die

Sw. \*

Träu - me bö - s' und arg, die lasst uns jetzt be - graben, holt ei - nen gro - s - sen

Sarg. Hin - ein leg' ich gar manches, doch sag' ich noch nicht

was; der Sarg muss sein noch grö - sser wie's Hei - delber - ger Fass. Und

holt ei - ne To - ten - bah - re und Bret - ter fest und dick; auch muss sie sein noch

län - ger, als wie zu Mainz die Brück'. Und holt mir auch zwölf

Rie - sen, die müs - sen noch stär - ker sein, als wie der star - ke

Chri - stoph, im Dom zu Cöln am Rhein. Die sol - len den Sarg fort - tragen, und

senken ins Meer hin - ab; denn solchem grossen Sarge ge - büht ein grosses Grab.

Wisst ihr, warum der Sarg wohl so gross und schwer mag sein? — Ich

*Adagio.*

senkt' auch mei-ne Lie-be und mei-nen Schmerz hin-ein.

*p*

*Andante espressivo.*

*Sw.* \*

*Sw.* \* *Sw.* \*

*ritard.*